

Siesta[®]

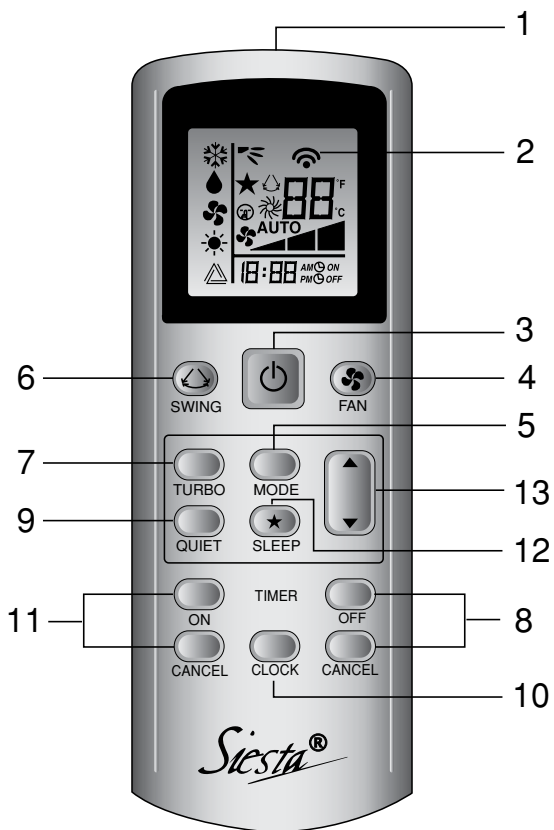
INSTRUKCJA OBSŁUGI



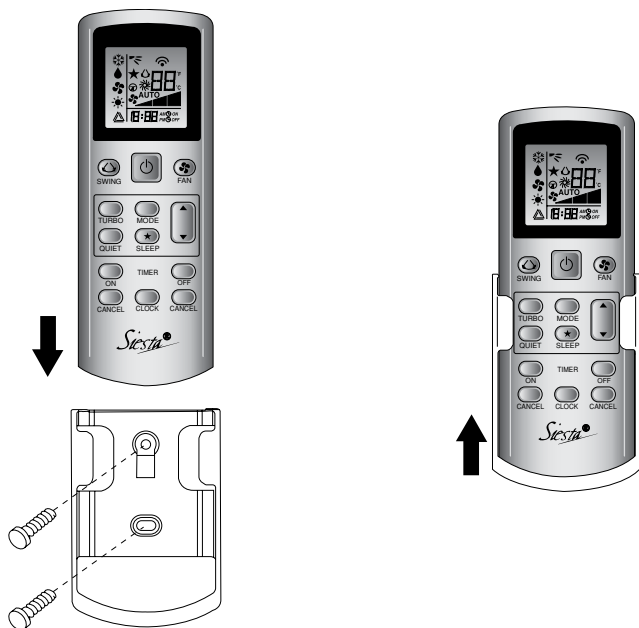
Instrukcja obsługi zestawu bezprzewodowego

Polski

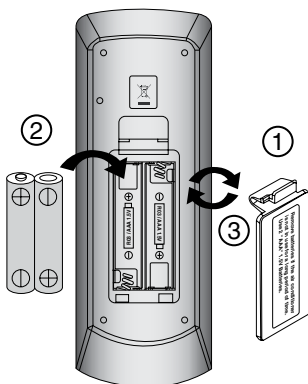
Wskazania zdalnego sterownika ARCWLA



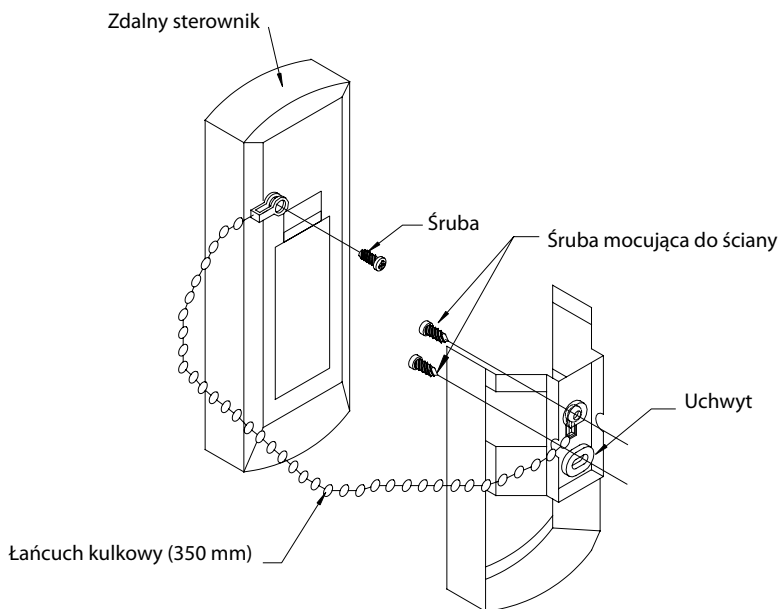
MOCOWANIE NA ŚCIANIE



WKŁADANIE BATERII (AAA.R03)



ZDALNY STEROWNIK Z ŁAŃCUCHEM KULKOWYM ZABEZPIECZAJĄCYM PRZED ZGUBIENIEM (OPCJA)



Instalacja

1. Dopasować pierścień znajdujący się na końcu łańcucha kulkowego z otworem na śrubę z tyłu zdalnego sterownika i przymocować za pomocą śruby.
2. Przymocować uchwyt i łańcuch kulkowy jak wyżej w miejscu, w którym sygnały ze zdalnego sterownika będą prawidłowo odbierane.
3. Poprowadzić łańcuch kulkowy z tyłu uchwytu i włożyć pierścień na jego końcu w górny otwór uchwytu. Przymocować uchwyt do ściany, przykręcając w poprzek niego 2 śruby.

Battery

- 1) Type: AAA R03
- 2) Quantity: 2 pieces

Disposal Requirements



The batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste. If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

- Pb: lead (>0,004%)

Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

Pile

- 1) Type: AAA R03
- 2) Quantite: 2 pieces

Instructions d'élimination



Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole. Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées. Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:

- Pb: plomb (>0,004%)

Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

Batterie

- 1) Typ: AAA R03
- 2) Menge: 2 Stück

Vorschriften zur Entsorgung



Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass die Batterien nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält. Mögliche Symbole für Chemikalien:

- Pb: Blei (>0,004%)

Leers Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

Batterij

- 1) Type: AAA R03
- 2) Hoeveelheid: 2 Stuks

Verenisten voor het opruimen



De batterijen, die met de bediening meegeleverd werden, zijn met dit symbool gekenmerkt. Dit betekent, dat de batterijen niet samen met ongesorteerd huisafval verwijderd mogen worden. Indien beneden het symbool een chemisch symbool gedrukt is, betekent dit, dat de batterij een zwaar metaal bevat boven een bepaalde concentratie. Mogelijke chemische symbolen:

- Pb: lood (>0,004%)

Afvalbatterijen moeten in een special behandelingsbedrijf voor hergebruik bewerkt worden. Door voor een correcte afvalverwijdering te zorgen, draagt u er toe bij, potentiële negatieve consequenties voor milieu en volkgezondheid te vermijden. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke instanties voor meer informatie.

Bateria

- 1) Tipo: AAA R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

Requisitos para la eliminación



Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo. Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados. Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración. Estos son los posibles símbolos químicos:

- Pb: plomo (>0,004%)

Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

Батарея

- 1) Тип: AAA R03
- 2) Количество: 2 штуки

УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ



На батареях, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ. Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.

Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержится тяжелые металлы выше определенной концентрации. Встречающиеся химические знаки:

- Pb: свинец (>0,004%)

Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

Pil

- 1) Típus: AAA R03
- 2) Miktár: 2 adet

Bertartaf gereksinimleri



Kumandayla birlikte verilen piller bu sembole işaretlenmiştir. Bu pillerin sımsıandırıl mamış ev atığı olarak katırtılmaması gerektiği anlamına gelir. Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pillin belirli bir konsantrasyonda bulunduğün gösterir bir metal içerdiğini anlamına gelir. Olası kimyasal sembol şunlardır:

- Pb: kurşun (>0,004%)

Atık piller yeniden kullanılm için özel bir işlem tesisinde işlemden geçirilmelidir. Doğru atılması sağlanarak çevre ve insan sağlığı için oluşabilecek sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.

Μπαταρία

- 1) Τύπος: AAA R03
- 2) Ποσότητα: 2 τεμάχια

Προϊοθέσεις απόρριψης



Οι μπαταρίες που συνοδεύουν το χειριστήριο φέρουν αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν θα ανακατευτούν με αδιάλεχτα οικιακά απόβλητα.

Αν ένα χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο, τότε αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από ορισμένη συγκέντρωση. Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

- Pb: μολύβδος (>0,004%)

Η επεξεργασία των απόβλητων μπαταριών πρέπει να γίνεται να γίνεται σε ειδικό εργοστάσιο επαναχρησιμοποίησης. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόθεση, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.

Bateria

- 1) Tipo: AAA R03
- 2) Quantidade: 2 peças

Requisitos para a eliminação



As baterias fornecidas com o controlador estão marcadas com este símbolo. Isto significa que as baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico. Se um símbolo químico está impresso abaixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado com uma certa concentração. Possíveis símbolos de produtos químicos:

- Pb: chumbo (>0,004%)

A eliminação de baterias deve ser tratada em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao assegurar-se da correta eliminação, você está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Por favor contacte as autoridades locais para mais informações.

Bateria

- 1) Tipo: AAA R03
- 2) Quantita: 2 pezzi


Istruzioni per lo smaltimento






Le batterie fornite con il comando a distanza sono contrassegnate da questo simbolo. Ciò vuol dire che le batterie non devono essere mischiate nei rifiuti domestici non separati. Se un simbolo chimico è stampato sotto all'immagine, esso vuol dire che la batteria contengono un metallo pesante che supera una determinata concentrazione. I simboli chimici possibili sono:

- Pb: piombo (>0,004%)


I rifiuti costituiti da batterie devono essere portati presso strutture di trattamento specializzate adatte al loro riutilizzo. Adottando la corretta procedura di smaltimento, contribuirete ad evitare effetti negativi potenziali sull'ambiente e sulla salute umana. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'autorità locale.



1. **Źródło transmisji**
 - Źródło, do którego sygnał będzie transmitowany.
2. **Wskaźnik transmisji sygnału**
 - Miga w celu potwierdzenia, że ostatnie ustawienie zostało przesłane do urządzenia.
3. **Przycisk „ON/OFF” (WŁ./WYŁ.)**
 - Nacisnąć raz, aby włączyć klimatyzator.
 - Nacisnąć ponownie, aby wyłączyć klimatyzator.
4. **Wybór prędkości wentylatora**
 - Ciągłe naciskanie przycisku  przełącza prędkości wentylatora w następującej kolejności:
Mała → Średnia → Duża → Autom.
 - Po pojawieniu się na wyświetlaczu żądanej prędkości wentylatora, należy przestać naciskać przycisk.
5. **Tryb pracy**
 - Nacisnąć przycisk **MODE (TRYB)**, aby wybrać typ trybu pracy.
 - Dla urządzeń tylko chłodzenie, dostępne są tryby: **COOL (CHŁODZENIE)** (❄), **DRY (OSUSZANIE)** (💧) i **FAN (WENTYLATOR)** (🌀).
 - Dla pomp ciepła, dostępne są tryby: **AUTO (AUTOM.)** (⚙), **COOL (CHŁODZENIE)** (❄), **DRY (OSUSZANIE)** (💧), **FAN (WENTYLATOR)** (🌀) i **HEAT (OGRZEWANIE)** (🔥).
 - Tryb **AUTO (AUTOM.)** (⚙) jest niedostępny dla systemów wody chłodzonej.
6. **Automatyczny nawiew powietrza**
 - Nacisnąć przycisk **SWING (NAWIEW)** (↺), aby aktywować funkcję automatycznego nawiewu powietrza.
 - Aby rozprościć powietrze w określonym kierunku, należy nacisnąć przycisk **SWING (NAWIEW)** (↺) i odczekać do momentu przesunięcia żaluzji w żądanym kierunku, następnie ponownie nacisnąć przycisk.

Metoda wyboru trybu nawiewu (dla kasety)

 - Nacisnąć i przytrzymać przez 4 sekundy przycisk **SWING (NAWIEW)** (↺), aby wejść w tryb ustawień miejscowych. W trybie ustawień miejscowych, na wyświetlaczu pojawi się tylko tryb nawiewu **SWING MODE** (↺).
 - Nacisnąć przycisk temperatury ▲ i ▼, aby wybrać tryb nawiewu **SWING MODE** (↺) z trybu nawiewu 1 do trybu nawiewu 3.
 - Dostępne są trzy różne **TRYBY NAWIEWU**:
 Tryb nawiewu 1
  Tryb nawiewu 2
  Tryb nawiewu 3

TRYB NAWIEWU nie aktywuje się do momentu aktywowania przycisku **SWING**.

Nawiew jest wskazywany logo: 

 - Jeżeli żaden tryb nie zmieni się w ciągu 4 sekund, urządzenie będzie pracować zgodnie z wybranym **TRYBEM NAWIEWU** (↺).
7. **Funkcja turbo (zależy od modelu)**
 - Nacisnąć  w celu ustawienia szybkiego chłodzenia lub ogrzewania.
 - Ustawić prędkość wentylatora na prędkości maksymalnej.
 - Nacisnąć ponownie, aby wyłączyć funkcję.
 - Dostępne wyłącznie w trybie **OGRZEWANIA** i **CHŁODZENIA**.
 - Każda zmiana prędkości wentylatora spowoduje wyłączenie tej funkcji.
 - Funkcja Turbo () jest niedostępna dla systemu wody chłodzonej i zdalnego sterowania z funkcją **TRYBU NAWIEWU** (↺).

8. Ustawienie timera WYŁĄCZENIA

- Naciśnięcie przycisku **OFF TIMER (TIMER WYŁ.)** spowoduje aktywowanie funkcji timera wyłączenia.
- Ustawić żądany czas wyłączenia, naciskając w sposób ciągły przycisk **OFF TIMER (TIMER WYŁ.)**.
- Nacisnąć przycisk **CANCEL (ANULUJ)**, aby anulować ustawienie timera wyłączenia.

9. Funkcja wyciszenia (zależy od modelu)

- Nacisnąć Ⓜ w celu wyciszenia pracy.
- Ustawić prędkość wentylatora na prędkości minimalnej.
- Nacisnąć ponownie, aby wyłączyć funkcję.
- Każda zmiana prędkości wentylatora spowoduje wyłączenie tej funkcji.
- Funkcja wyciszenia (Ⓜ) jest niedostępna dla systemu wody chłodzonej.

10. Ustawienie zegara

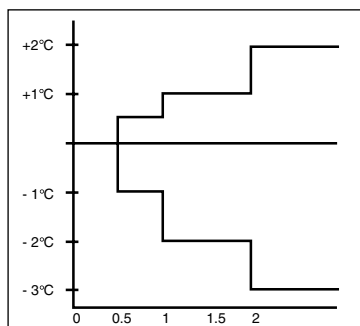
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk Ⓜ , aby ustawić godzinę na zegarze.

11. Ustawienie timera WŁĄCZENIA

- Naciśnięcie przycisku **ON TIMER (TIMER WŁ.)** spowoduje aktywowanie funkcji timera włączenia.
- Ustawić żądany czas włączenia naciskając w sposób ciągły przycisk **ON TIMER (TIMER WŁ.)**. Jeżeli timer zostanie ustawiony na godzinę 7.30, klimatyzator włączy się o godzinie 7.30.
- Nacisnąć przycisk **CANCEL (ANULUJ)**, aby anulować ustawienie timera włączenia.

12. Ustawienie trybu czuwania

- Naciśnięcie przycisku \star spowoduje aktywowanie funkcji trybu czuwania.
- To opcja oszczędzania energii. Jeżeli urządzenie pracuje w trybie chłodzenia, ustawiona temperatura rośnie o $0,5^{\circ}\text{C}$ po upływie pierwszej pół godziny, o kolejne $0,5^{\circ}\text{C}$ po upływie kolejnej pół godziny i o 1°C po upływie następnego 1 godziny.
- Jeżeli urządzenie pracuje w trybie ogrzewania, ustawiona temperatura spada o 1°C po upływie pierwszej pół godziny, o kolejne 1°C po upływie kolejnej pół godziny i o 1°C po upływie następnego 1 godziny.
- Ta funkcja jest dostępna w trybie **CHŁODZENIE**, **OGRZEWANIE** i **AUTO**.



13. Ustawienie temperatury

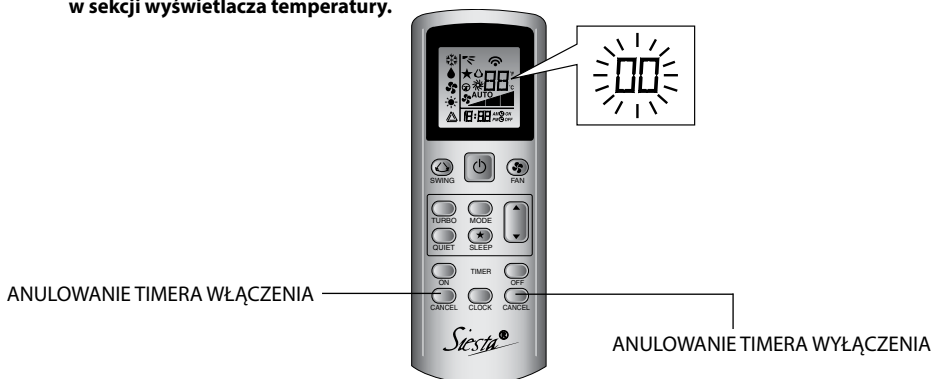
- Aby ustawić żądaną temperaturę w pomieszczeniu, należy nacisnąć przycisk \blacktriangle lub \blacktriangledown w celu zwiększenia lub zmniejszenia ustawionej temperatury.
- Zakres ustawienia temperatury mieści się w zakresie od 16°C do 30°C (ustawienie opcjonalne 20°C do 30°C).
- Nacisnąć jednocześnie przyciski \blacktriangle i \blacktriangledown , aby przełączać się między $^{\circ}\text{C}$ a $^{\circ}\text{F}$.

DIAGNOSTYKA USTEREK (tylko dla inwertera)

DIAGNOSTYKA USTEREK PRZEZ ZDALNY STEROWNIK

Sekcje wyświetlacza temperatury wskazują odpowiednie kody.

1. Jeżeli przycisk ON TIMER CANCEL (ANULOWANIE TIMER A WŁ.) lub OFF TIMER CANCEL (ANULOWANIE TIMER A WYŁ.) zostaną przytrzymane przez 5 sekund, wskazanie „00” zacznie migać w sekcji wyświetlacza temperatury.



2. Nacisnąć wielokrotnie przycisk ON TIMER CANCEL (ANULOWANIE TIMER A WŁ.) lub OFF TIMER CANCEL (ANULOWANIE TIMER A WYŁ.) do momentu włączenia ciągłego sygnału dźwiękowego.
 - Wskazanie błędu zmienia się w sposób przedstawiony poniżej i powiadamia długim dźwiękiem.

KOD BŁĘDU	ZNACZENIE
00	DZIAŁANIE NORMALNE
A1	BŁĄD PCB JEDNOSTKI WEW.
A3	NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE POMPY SPUSTOWEJ
A5	ZAMARZNIĘCIE (CHŁODZENIE)/PRZEGRZANIE WYMIENNIKA CIEPŁA (OGRZEWANIE)
A6	NIEPRAWIDŁOWA PRACA SILNIKA WENTYLATORA JEDNOSTKI WEW.
AH	NIEPRAWIDŁOWA PRACA ELEKTRYCZNEGO OCZYSZCZACZA POWIETRZA
C4	ZWARCIE/PRZERWA TERMISTORA WYMIENNIKA CIEPŁA JEDNOSTKI WEW. (1)
C5	ZWARCIE/PRZERWA TERMISTORA WYMIENNIKA CIEPŁA JEDNOSTKI WEW. (2)
C7	BŁĄD PRZEŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO ŻALUZI
C9	PRZERWA/ZWARCIE TERMISTORA PRZEDZIAŁU JEDNOSTKI WEW.
E1	BŁĄD PCB JEDNOSTKI ZEW.
E3	OCHRONA PRZED WYSOKIM CIŚNIENIEM
E4	OCHRONA PRZED NISKIM CIŚNIENIEM
E5	BLOKADA SILNIKA SPRĘŻARKI/PRZECIĄŻENIE SPRĘŻARKI
E6	BŁĄD ROZRUCHU SPRĘŻARKI
E7	BLOKADA SILNIKA WENTYLATORA DC JEDNOSTKI ZEW.
E8	PRZETĘŻENIE NA WEJŚCIU AC
E9	BŁĄD EXV
EA	BŁĄD ZAWORU 4-DROŻNEGO
F3	PRZEGRZANIE PRZEWODU WYLOTOWEGO
F6	PRZEGRZANIE WYMIENNIKA CIEPŁA
HO	BŁĄD SYSTEMU CZUJNIKA SPRĘŻARKI
H3	BŁĄD PRZEŁĄCZNIKA WYSOKIEGO CIŚNIENIA
H6	BŁĄD WYKRYWANIA SYGNAŁU ZWROTNEGO SPRĘŻARKI
H7	PRZECIĄŻENIE/PRZETĘŻENIE SILNIKA WENTYLATORA/NIEPRAWIDŁOWA PRACA CZUJNIKA
H8	BŁĄD CZUJNIKA PRĄDU AC

KOD BŁĘDU	ZNACZENIE
H9	PRZERWA/ZWARCIE TERMISTORA POWIETRZA JEDNOSTKI ZEW.
J1	BŁĄD CZUJNIKA CIŚNIENIA
J3	PRZERWA/ZWARCIE/NIEPRAWIDŁOWE UMIESZCZENIE TERMISTORA PRZEWODU WYLOTOWEGO SPRĘŻARKI
J5	PRZERWA/ZWARCIE TERMISTORA PRZEWODU SSAĆCEGO
J6	ZWARCIE/PRZERWA TERMISTORA WYMIENNIKA CIEPŁA JEDNOSTKI ZEW.
J7	ZWARCIE/PRZERWA TERMISTORA WYMIENNIKA CIEPŁA DOCHŁADZANIA
J8	PRZERWA/ZWARCIE TERMISTORA PRZEWODU CIECZY
J9	PRZERWA/ZWARCIE TERMISTORA PRZEWODU GAZOWEGO
L1	BŁĄD PCB JEDNOSTKI ZEW. Z INWERTEREM
L3	PRZEGRZANIE SKRZYNKI STEROWNICZEJ JEDNOSTKI ZEW.
L4	PRZEGRZANIE ROZPRASZACZA CIEPŁA
L5	BŁĄD IPM/BŁĄD IGBT
L8	PRZETĘŻENIE SPRĘŻARKI Z INWERTEREM
L9	OCHRONA PRZED PRZETĘŻENIEM SPRĘŻARKI
LC	BŁĄD KOMUNIKACJI (PCB STEROWANIA I PCB INWERTERA JEDNOSTKI ZEW.)
P1	FAZA OTWARCIA LUB ASYMETRIA NAPIĘCIA
P4	ZWARCIE/PRZERWA TERMISTORA ROZPRASZACZA CIEPŁA
PJ	BŁĄD USTAWIEŃ POJEMNOŚCI
U0	NIEWYSTARCZAJĄCA ILOŚĆ GAZU
U2	NAPIĘCIE DC POZA ZAKRESEM
U4	BŁĄD KOMUNIKACJI
U7	BŁĄD KOMUNIKACJI (PCB STEROWANIA I PCB IPM JEDNOSTKI ZEW.)
UA	BŁĄD INSTALACJI
UF	NIEDOPASOWANIE ORUROWANIA I INSTALACJI OKABLOWANIA/NIEPRAWIDŁOWE OKABLOWANIE/NIEWYSTARCZAJĄCA ILOŚĆ GAZU
UH	OCHRONA PRZED ZAMARZANIEM (POZOSTAŁE POMIESZCZENIA)

UWAGA

1. Krótki sygnał dźwiękowy i dwa kolejne sygnały wskazują na nieodpowiednie kody.
2. Aby anulować wyświetlacz kodów, należy przytrzymać przycisk ON TIMER CANCEL (ANULOWANIE TIMERA WŁ.) lub OFF TIMER CANCEL (ANULOWANIE TIMERA WYŁ.) przez 5 sekund. Wyświetlacz kodów zostanie anulowany, jeżeli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty przez 1 minutę.

- W przypadku wszelkich sprzeczności w interpretacji pomiędzy niniejszym dokumentem a jego tłumaczeniem na dowolny inny język, decydujące znaczenie będzie miała wersja w języku angielskim.
- Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacjach i projekcie urządzeń przedstawionych w tej instrukcji w dowolnym momencie, bez wcześniejszego powiadomienia.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgia

DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,
Downtown Jebel Ali, Dubai, UAE.

Importer dla Turcji

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Biuro główne:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japonia

Biuro w Tokio:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonia
<http://www.daikin.com/global/>